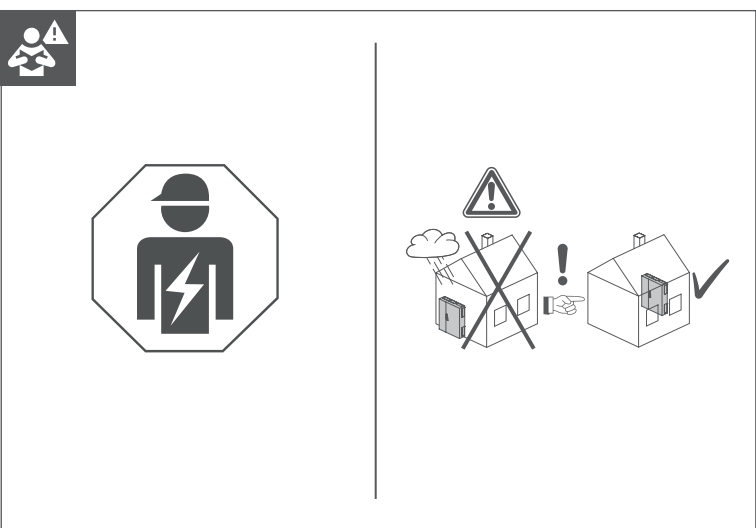
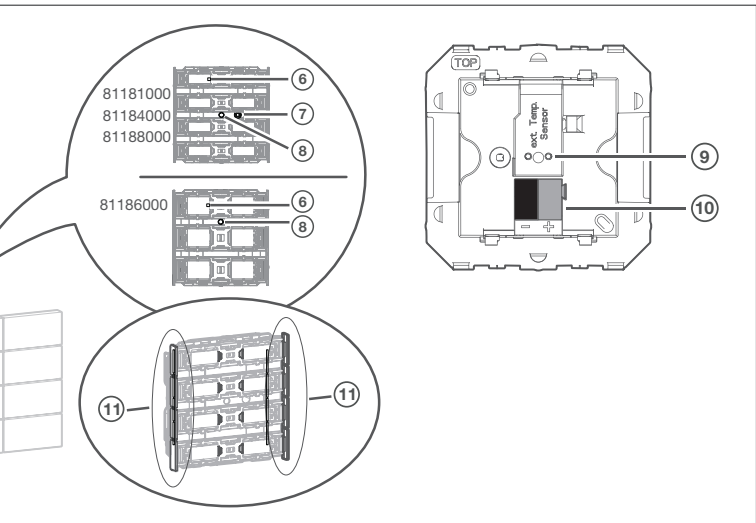


01

- | | | | |
|------|---|------|--|
| (EN) | Assembly instructions
Push button module with integrated bus
coupling unit | (PT) | Instruções de montagem
Módulo sensor tátil com BCU integrada |
| (DE) | Montageanleitung
KNX secure Technologie Tastsensor-Modul
mit integriertem BCU | (DK) | Monteringsvejledning
Berøringssensor-modul med integreret
betjeningsvejledning |
| (FR) | Notice de montage
Module bouton poussoir avec coupleur
de bus intégré | (SE) | Monteringsanvisning
Tryckknappsmodul med integrerad
busskoppling |
| (IT) | Istruzioni di montaggio
Modulo sensore a tasti con accoppiatore
bus integrato | (PL) | Instrukcja montażu
Moduł sensora przyciskowego ze zinte-
growanym złączem magistrali |
| (NL) | Montagehandleiding
Drukknopmodule met geïntegreerde BA | (GR) | Οδηγίες εγκατάστασης
Μονάδα μπουτόν πίεσης με ενσωματω-
μένο προσαρμολστή |
| (ES) | Instrucciones de montaje
Módulo de pulsador sensor con BA inte-
grado | (TR) | Montaj kılavuzu
Entegre Veri Yolu Bağdaştırıcılı Basma
Düğmesi |



 x1	3118 10xx 3118 11xx 3118 12xx 3118 20xx 3118 21xx 3118 22xx 3118 30xx 3118 31xx 3118 32xx 3118 40xx 3118 41xx 3118 42xx	81181000  https://hgr.io/r/81181000	
		81184000  https://hgr.io/r/81184000	
 x1		81186000  https://hgr.io/r/81186000	
81950000		81188000  https://hgr.io/r/81188000	



02

01

30 V ~
230 V ~

02a

02b

03a

03b

EK090 External temperature sensor (optional)

04

05

06

01

KNX secure

02

30 V ~
230 V ~

03

04

01b

02b

03b

04b

03



IT Istruzioni di sicurezza

L'installazione di apparecchi elettrici deve essere eseguita esclusivamente da un installatore qualificato in base alle norme di installazione, alle direttive, alle condizioni e alle disposizioni antinfortunistiche e di sicurezza in vigore nel Paese.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione può provocare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli.

Per l'installazione e la posa dei cavi, attenersi alle direttive e alle norme vigenti per i circuiti elettrici di bassa tensione.

In caso di lavori di ristrutturazione, proteggere l'apparecchio da vernici, colla per tappezzeria, polvere ecc. L'apparecchio si può danneggiare.

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

Struttura dell'apparecchio

- Anello di supporto con graffe di fissaggio
- Cornice (non compresa nella fornitura)
- Anello intermedio (utilizzato solo per la serie Q.x)
- Modulo sensore a tasti (a seconda della versione)
- Tasti per modulo sensore a tasti (non inclusi nella fornitura)
- LED di programmazione
- Posizione della vite di protezione contro lo smontaggio (a seconda della versione)
- Pulsante di programmazione
- Interfaccia plugin per sonda di temperatura EK090
- Morsetto di collegamento bus KNX
- LED di stato del pulsante

Funzione

Uso previsto

- Comando di utenze, ad es. luce ON/OFF, regolazione luce, veneziana SU/GIÙ, memorizzazione e richiamo di scene di luce, comando di sorgenti luminose RGB, RGBW e tunable white, ecc.
- Montaggio in scatola da incasso secondo DIN 49073

Montaggio e collegamento elettrico

PERICOLO!

Scossa elettrica in caso di contatto con componenti sotto tensione!

Le scosse elettriche possono provocare la morte!

- Prima di svolgere i lavori sull'apparecchio scollegare le linee di allacciamento e coprire i componenti sotto tensione nella zona circostante!

- Montaggio e collegamento dell'apparecchio.

Messa in funzione

► Per informazioni dettagliate sulla messa in funzione vedere il codice QR specifico del prodotto.

Dati tecnici

Supporto KNX	TP1-256
Tensione di alimentazione KNX	...21...32 V $\pm$ SELV
Corrente assorbita KNX	... tipo. 30 mA
Altitudine di esercizio	...max. 2000 m
Grado di inquinamento	...2
Classe di protezione	...III
Temperatura d'esercizio	...-5° ... +45°C
Dimensioni	...55 x 55 x 28 mm

NL Veiligheidsinstructies

Inbouw en montage van elektrische apparatuur mogen alleen door een elektricien worden uitgevoerd conform de toepasselijke installatienormen, richtlijnen, voorschriften, bepalingen en voorschriften ter voorkoming van ongevallen van het betreffende land.

Bij het niet naleven van de installatie-instructies kan schade aan het apparaat, brand of andere gevaren optreden.

Bij installatie en het leggen van kabels de voor SELV-circuits geldende voorschriften en normen aanhouden.

Bescherm bij renovatiewerkzaamheden het apparaat tegen vervuiling zoals verfresten, tapijtlijm, stof enz. Het apparaat kan beschadigd raken.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

Opbouw van het apparaat

- Draagring met bevestigingsklauwen
- Afdekraam (niet meegeleverd)
- Tussenring (wordt uitsluitend voor de serie Q.x gebruikt)
- Drukknopmodule (afhankelijk van de versie)
- Drukknoppen voor drukknopmodule (niet meegeleverd)
- Programmeer-led
- Positie voor demontagebeveiliging (afhankelijk van de uitvoering)
- Programmeertoets
- Connector voor temperatuurvoeler EK090
- KNX busaansluiting
- Status-led van de toets

Funcție

Beoogd gebruik

- Bediening van gebruikers, bijv. licht AAN/UIT, dimmen, jaloezie OMHOOG/OMLAAG, opslaan en oproepen van lichtscènes, besturen van RGB-, RGBW- en tunable white lampen enz.
- Montage in inbouwdoos conform DIN 49073

Montage en elektrische aansluiting

GEVAAR!

Gevaar voor elektrische schok bij aanraking van spanningvoerende delen!

Elektrische schokken kunnen de dood tot gevolg hebben!

- Voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat de aansluitleidingen loskoppelen en spanningvoerende delen in de omgeving afdekken!

- Apparaat aansluiten en monteren.

Ingebruikname

► Zie productspecifieke QR-code voor gedetailleerde informatie over inbedrijfstelling.

Technische gegevens

KNX Medium	TP1-256
Voedingsspanning KNX	...21...32 V $\pm$ SELV
Stroomopname KNX	... type. 30 mA
Gebruikshoogte	...max. 2000 m
Vervuilsgraad	...2
Beschermingsklasse	...III
Bedrijfstemperatuur	...-5° ... +45°C
Afmetingen	...55 x 55 x 28 mm

ES Indicaciones de seguridad

La instalación y el montaje de dispositivos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por personal electricista de acuerdo con las normas de instalación, directivas, disposiciones y normas de seguridad y prevención de accidentes pertinentes del país.

Si no se tienen en cuenta las indicaciones de instalación, podría dañarse el dispositivo, producirse un incendio o surgir otros peligros.

En la instalación y el cableado, seguir las instrucciones y las normas vigentes relativas a los circuitos eléctricos MBTS.

En trabajos de renovación, proteger el dispositivo de la suciedad de pinturas, engrudo para empapelar, polvo, etc. El dispositivo podría resultar dañado.

Estas instrucciones constituyen un componente del producto y deben permanecer en posesión del usuario final.

Estructura del dispositivo

- Anillo de soporte con garras de sujeción
- Marco (no incluido en el volumen de suministro)
- Aro intermedio (utilizado apenas para la serie Q.x)
- Anillo intermedio (solo se utiliza para la serie Q.x)
- Módulo sensor tátil (consoante a versão)
- Teclas para módulo de pulsador sensor (no incluido en el volumen de suministro)
- LED de programación
- Posición del tornillos de protección contra desmontaje (según la versión)
- Tecla de programación
- Interfaz enchufable para sensor de temperatura EK090
- Borne de conexión de bus KNX
- LED de estado de la tecla

Función

Uso conforme a lo previsto

- Manejo de receptores, p. ej., Luz ON/OFF, Regulación de luz, Persiana ARRIBA/ABAJO, Guardar y activar escenas de luz, control de lámparas RGB, RGBW y tunable white, etc.
- Montaje en caja para mecanismos según DIN 49073

Montaje y conexión eléctrica

¡PELIGRO!

Descarga eléctrica si se tocan piezas bajo tensión.

¡La descarga eléctrica puede provocar la muerte!

- Desconecte los cables de conexión antes de trabajar con el dispositivo y cubra los componentes bajo tensión situados en el entorno.

- Conectar y montar el dispositivo.

Puesta en servicio

► Para más información sobre la puesta en servicio, véase el código QR específico del producto.

Datos técnicos

Medio KNX	TP1-256
Tensión de alimentación KNX	...21...32 V $\pm$ SELV
Consumo de corriente KNX	... tipo. 30 mA
Altura de servicio	...máx. 2000 m
Grado de ensuciamiento	...2
Clase de protección	...III
Temperatura de funcionamiento	...-5° ... +45°C
Dimensiones	...55 x 55 x 28 mm

PT Instruções de segurança

A instalação e a montagem de equipamentos elétricos só podem ser executadas por um electricista especializado, de acordo com as normas de instalação, diretivas, disposições, normas de segurança e instruções relativas à prevenção de acidentes em vigor no país.

A não observância das instruções de instalação pode originar danos no equipamento, incêndios ou outros perigos.

Na instalação e disposição dos cabos, respeitar as disposições e as normas válidas para os circuitos elétricos TRS.

Aquando de trabalhos de renovação, proteger o equipamento contra tinta, cola de papel de parede, pó, etc. O equipamento pode ficar danificado.

Estas instruções fazem parte do produto e devem permanecer com o utilizador final.

Constituição do produto

- Aro de suporte com garras de fixação
- Quadro (não incluído no material fornecido)
- Aro intermédio (utilizado apenas para a série Q.x)
- Módulo sensor tátil (consoante a versão)
- Botões para módulo sensor tátil (não incluído no material fornecido)
- LED de programação
- Posição para parafuso de proteção de desmontagem (consoante a versão)
- Botão de programação
- Interface de encaixe para sensor de temperatura EK090
- Borne de ligação do bus KNX
- LED de estado do botão

Função

Utilização prevista

- Comandar cargas, p. ex., ligar/desligar iluminação, regular iluminação variável, subir/descer estores, memorizar ou lançar cenários, controlar iluminação RBG, RGBW e Tunable White, etc.
- Montagem em caixas de aparelhagem de acordo com a norma DIN 49073

Montagem e ligações elétricas

PERIGO!

Choque elétrico ao tocar em partes sob tensão!

O choque elétrico pode levar à morte!

- Antes de efetuar trabalhos no equipamento, desligar os cabos de ligação e cobrir as partes sob tensão nas proximidades!

- Montagem e ligações do produto.

Colocação em funcionamento

► Para obter informações pormenorizadas sobre a colocação em funcionamento, consultar o código QR específico do produto.

Dados técnicos

Meio KNX	TP1-256
Tensão de alimentação KNX	...21...32 V $\pm$ TRS
Consumo de corrente KNX	... tipo. 30 mA
Altura de operação	...máx. 2000 m
Grau de poluição	...III
Classe de isolamento	...2
Temperatura de funcionamento	...-5° ... +45°C
Dimensões	...55 x 55 x 28 mm

DK Sikkerhedsanvisninger

Installation og montering af elektriske apparater må kun udføres af en autoriseret elektriker efter de gældende installationsnormer, direktiver, bestemmelser, sikkerhedsforskrifter og forskrifter for forebyggelse af ulykker i det pågældende land.

Ved manglende overholdelse af installationsanvisningerne kan der opstå skader på apparatet, brand eller andre farer.

Ved installation og lægning af ledninger skal forskrifter og normer, som gælder for SELV-strømkredse, overholdes.

Ved renoveringsarbejde skal apparatet beskyttes mod snavs på grund af maling, tapetklister, stof etc. Apparatet kan beskadiges.

Denne vejledning er del af produktet og skal opbevares hos slutkunden.

Apparatets opbygning

- Bæring med fastgørelseskløer
- Ramme (ikke del af leverancen)
- Mellemring (anvendes kun til serie Q.x)
- Berøringssensormodul (afhængigt af udførelsen)
- Taster til berøringssensormodul (ikke del af leverancen)
- Programmerings-LED
- Position til afmonteringsbeskyttelsesskrue (afhængigt af udførelsen)
- Programmeringstaste
- Stikinterface til temperaturføler EK090
- KNX-bustilslutningsklemme
- Status-LED for tasten

Funktion

Anvendelse efter bestemmelserne

- Betjening af forbrugere, f.eks. lys ON/OFF, dæmpning, persienne OP/NED, lagring og åbning af lysscener, styring af RGB-, RGBW- og indstillelige hvide lamper osv.
- Montering i dâse efter DIN 49073

Montering og eltislutning

FARE!

Elektrisk stød ved berøring af spændingsførende dele!

Elektriske stød kan være livsfarlige!

- Før arbejde på apparatet skal tilslutningsledningernes spænding kobles fra, og spændingsførende dele ved siden af apparatet skal dækkes til!

- Tilslutning og montering af apparatet.

Opstart

► Se den productspecifikke QR-kode for detaljeret informationer til opstart.

Tekniske data

KNX medium	TP1-256
Forsyningsspænding KNX	...21...32 V $\pm$ SELV
Strømförbrukning KNX	... type. 30 mA
Driftshøjde	...maks. 2000 m
Tilsmudsningsgrad	...2
Beskyttelsesklasse	...III
Drifttemperatur	...-5° ... +45°C
Mål	...55 x 55 x 28 mm

SE Säkerhetsföreskrifter

Inbyggnad och montering av elektriska enheter får endast utföras av en behörig elektriker i enlighet med gällande nationella installationsstandarder, direktiv, bestämmelser, säkerhets- och arbetskyddsföreskrifter. Kan medföra allvarliga kroppsskador, elds- våda eller materiella skador. Läs och följ hela bruksanvisningen.

Följ gällande föreskrifter och normer för SELV-kretsarna vid installation och ledningsdragning.

Skydda enheten mot nedsmutsning på grund av färg, tapetklister, damm etc. vid renoveringsarbeten. Enheten kan skadas.

Denna anvisning är en del av produkten och ska lämnas kvar hos slutkunden.

Enhetens uppbyggnad

- Stödning med fästklor
- Ram (ingår inte i leveransen)
- Mellanning (används endast för Q.x-serien)
- Tryckknappsmodul (beroende på version)
- Knappar för tryckknappsmodul (ingår ej i leveransomfattningen)
- Programmerings-LED
- Plats för demonteringskyddsskruv (beroende på version)
- Programmeringsknapp
- Gränssnitt för temperatursensor
- KNX-bussanslutningsklämma
- Statusstatus-LED i knappen
- LED-bakgrundsbelysning

Funktion

Korrekt användning

- Manövrering av förbrukare, ex. ljus PÅ/AV, dimmer, jalousi UPP/NER, spara och aktivera ljusscener, styrning av RGB-, RGBW- und tunable white-ljuskällor, etc.
- Montering i apparatdosa enligt DIN 49073

Montering och elektrisk anslutning

FARA!

Elektrisk stöt vid beröring av spänningsförande delar!

Elektrisk stöt kan leda till döden!

- Koppla från anslutningskablar och täck över strömsatta delar i omgivningen före arbeten på enheten!

- Anslut och montera enheten.

Driftsättning

► Se den productspecifika QR-koden för detaljerad information om driftsättningen.

Tekniska data

KNX-medium	TP1-256
Matarspänning KNX	...21...32 V $\pm$ SELV
Strömförbrukning KNX	... typ. 30 mA
Energiförbrukning	...150 mW
Driftshöjd	...max. 2000 m
Kontamineringsgrad	...2
Skyddsklass	...III
Drifttemperatur	...-5° ... +45 °C
Mått	...55 x 55 x 28 mm

PL Zasady bezpieczeństwa

Zabudowy i montażu urządzeń elektrycznych może dokonać tylko wykwalifikowany instalator zgodnie z właściwymi dla danego kraju normami dot. instalacji, dyrektywami, warunkami i przepisami BHP.

Nieprzestrzeganie wskázówek dotyczących instalacji może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, pożaru lub innych niebezpieczeństw.

Podczas instalacji i układania przewodów należy przestrzegać przepisów i norm dotyczących obwodów elektrycznych SELV.

Podczas prac renowacyjnych urządzenie należy chronić przed zabrudzeniem farbą, klejem do tapet, pyłem itp. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Niniejsza instrukcja jest częścią składową produktu i musi pozostać u klienta.

Budowa urządzenia

- Pierścień nośny z pazurkami mocującymi
- Ramka (nie jest częścią dostarczaną z tym urządzeniem)
- Pierścień adaptacyjny (używany tylko dla serii Q.x)
- Moduł sensora przyciskowego (zależnie od wersji)
- Przyciski dla modułu sensora przyciskowego (nie wchodzą w zakres dostawy)
- Dioda programowania
- Otwór dla śruby zabezpieczającej przed demontażem (zależnie od wersji)
- Przycisk programowania
- Złącze wtykowe czujnika temperatury EK090
- Zacisk podłączeniowy magistrali KNX
- Dioda LED statusu przycisku

Funkcja

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Obsługa odbiorników, np. światła ZAWŁ./WYŁ., ściemnianie, podnoszenie/opuszczanie żaluzji, zapisywanie i wywoływanie scen świetlnych, sterowanie źródłami oświetlenia RGB, RGBW i tunable white itp.
- Montaż w puszcze osprzętowej zgodnej z DIN 49073

Montaż i podłączanie instalacji elektrycznej

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym przy dotknięciu elementów znajdujących się pod napięciem!

Porażenie prądem elektrycznym grozi śmiercią!

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć przewody podłączające od sieci, a także osłonić sąsiednie elementy znajdujące się pod napięciem!

- Podłączanie i montaż urządzenia

Uruchomienie

► Szczegółowe informacje dotyczące uruchomienia patrz kod QR specyficzny dla produktu.

Dane techniczne

KNX Medium	TP1-256
Napięcie zasilające KNX	...21...32 V $\pm$ SELV
Pobór prądu KNX	... typ. 30 mA
Wysokość robocza	...2000 m
Stopień zanieczyszczenia	...2
Klasa ochronności	...III
Temperatura pracy	...-5° ... +45°C
Wymiary	...55 x 55 x 28 mm

GR Οδηγίες ασφαλείας

Η τοποθέτηση και η εγκατάσταση ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους μηχανικούς σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα εγκατάστασης, οδηγίες, κανονισμούς, κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.

Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών εγκατάστασης μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή, πυρκαγιά ή άλλοι κίνδυνοι.

Κατά την εγκατάσταση και καλωδίωση, τηρείτε τις προδιαγραφές και τα πρότυπα που ισχύουν για τα κυκλώματα SELV.

Κατά τη διάρκεια εκτέλεσης εργασιών ανακαίνισης, προστατέψτε τη συσκευή από χρώματα, κόλλες, σκόνη κ.λπ. Η συσκευή ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

Οι παρούσες οδηγίες αποτελούν μέρος του προϊόντος και πρέπει να παραμείνουν στην κατοχή του τελικού πελάτη.

Συσκευή

- Βάση στήριξης με άγκιστρα στερέωσης
- Πλαίσιο (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
- Ενδιάμεσο πλαίσιο (χρησιμοποιείται μόνο για τη σειρά Q.x)
- Μονάδα μπουτόν πίεσης (ανάλογα με την έκδοση)
- Πληκτριά για μονάδα μπουτόν πίεσης (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
- LED προγραμματισμού
- Θέση για βίδα προστασίας αποσυναρμολόγησης (ανάλογα με την έκδοση)
- Μπουτόν προγραμματισμού
- Επαφήγια αισθητήριο θερμοκρασίας EK090
- Κλέμα bus KNX
- LED ένδειξης κατάστασης του πλήκτρου

Λειτουργία

Προβλεπόμενη χρήση

- Χειρισμός λειτουργιών, π.χ. φωτισμός ON/OFF, ρύθμιση έντασης φωτισμού, έλεγχος ρολών/περοίδων/τεντών, αποθήκευση και κλήση σεναρίων, έλεγχος RGB, RGBW και tunable white, κ.λπ.
- Εγκατάσταση σε κουτί κατά DIN 49073

Εγκατάσταση και ηλεκτρική σύνδεση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Ηλεκτροπληξία σε περίπτωση επαφής με εξαρτήματα υπό τάση!

Η ηλεκτροπληξία μπορεί να προκαλέσει θάνατο!

- Πριν από τις εργασίες στη συσκευή αποσυνδέστε τα καλώδια σύνδεσης και καλύψτε τα εξαρτήματα υπό τάση που βρίσκονται στον περιβάλλοντα χώρο!

- Συνδέστε και εγκαταστήστε τη συσκευή.

Θέση σε λειτουργία

► Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την πρώτη χρήση βλέπε τον ειδικό κωδικό QR του προϊόντος.

Τεχνικά δεδομένα

Μέσο KNX	TP1-256
Τάση προφοδοσίας KNX	...21...32 V $\pm$ SELV
Κατανάλωση ρεύματος τύπος KNX	...30 mA
Υψος λειτουργίας	...mέγ. 2000 m
Επίπεδο μόλυνσης	...2
Κατηγορία προστασίας	...III
Θερμοκρασία λειτουργίας	...-5° ... +45°C
Διαστάσεις	...55 x 55 x 28 mm

TR Güvenlik uyarıları

Elektrikli cihazların takılması ve monte edilmesi, sadece cihazların kullanılacağı ülkede geçerli montaj standartları, yönetmelikler, direktifler güvenlik talimatları ve de kazaları önleme yönetmelikleri dikkate alınarak bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Kurulum talimatlarının dikkate alınmaması, cihazda hasarlara, yangına veya başka tehlikelere yol açabilir.

Tesisat ve kablo hatlarını döşeme uygulamalarında, SELV akım devreleri için geçerli yönetmeliklere ve standartlara uyun.

Restorasyon çalışmalarında cihazı, boyadan, duvar kaplaması tutkallarından, tozdan vb. kaynaklanan kirlenmelere karşı koruyun.

Cihaz hasar görebilir. Bu kilavuz, ürünün bir parçasıdır ve nihai müşteri tarafından saklanmalıdır.

Cihazın yapısı

- Sabitleme tırnaklı destek halkası
- Çerçeve (teslimat kapsamına dahil değil)
- Ara halka (sadece Q.x serisi için kullanılır)
- Basma düğmesi modülü (tasarıma bağlı olarak)
- Basma düğmesi modülü için tuşlar (teslimat kapsamına dahil değil)
- Programlama LED'i
- Sökmeyi önleyici vida için konum (tasarıma bağlı olarak)
- Programlama tuşu
- Isı sensörü için geçmeli arabirim EK090
- KNX veri yolu bağlantısı terminali
- Tuştaki durum LED'i

İşlev

Talimatlara uygun kullanım

- Tüketicilerin kullanımı; örneğin ışık AÇMA/KAPAMA, dimleme, jalousi YUKARI/AŞAĞI, ışık manzaralarını kaydedilmesi ve açılması, RGB, RGBW ve tunable white lambaların kumanda edilmesi, vb.
 - DIN 49073 standardına uygun cihaz kutusuna monte edilir
- </